No. 1644

UNITED STATES OF AMERICA
and
PARAGUAY

Exchange of notes constituting an agreement relating to the establishment of a Joint Commission for Economic Development. Asunción, 9, 22 and 27 November 1950

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 29 February 1952.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
PARAGUAY

Échange de notes constituant un accord relatif à la création d'une commission mixte pour le développement économique. Assomption, 9, 22 et 27 novembre 1950

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 29 février 1952.

No. 1644. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT[1] BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND PARAGUAY RELATING TO THE ESTABLISHMENT OF A JOINT COMMISSION FOR ECONOMIC DEVELOPMENT. ASUNCION, 9, 22 AND 27 NOVEMBER 1950

I

The Paraguayan Minister of Foreign Relations to the American Chargé d'Affaires ad interim

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

MINISTERIO
DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

Asunción, 9 de Noviembre de 1950

D.A.E. y C. Nº 963.—

Señor Encargado de Negocios :

Como tuviera ocasión de expresar verbalmente a Vuestra Señoría con referencia al Punto Cuatro del Plan Truman, mi Gobierno interesado en propulsar el desarrollo de sus planes económicos en los distintos campos de la producción, por medio del trabajo y de la ayuda técnica y económica bajo un plán orgánico y bien coordinado que facilite la movilización de todos los recursos y riquezas latentes con que cuenta el país, lo que solo ha de ser posible mediante la utilización efectiva de capital nacional y extranjero, a cuyo efecto entendemos es necesario adoptar medidas apropiadas que permita las

[TRANSLATION[2] — TRADUCTION[3]]

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS
AND WORSHIP

Asunción, November 9, 1950

D.A.E. and C. No. 963.—

Mr. Chargé d'affaires :

As I had occasion to express orally to you with reference to Point Four of the Truman Plan, my Government being interested in giving impetus to the development of its economic plans in the various fields of production, through work and technical and economic assistance, under an organic and well coordinated plan that will facilitate mobilization of all the country's latent resources and wealth, which can be possible only through the effective utilization of domestic and foreign capital, to which effect we understand that it is necessary to adopt appropriate measures that will permit productive

[1] Came into force on 27 November 1950 by the exchange of the said notes.
[2] Translation by the Government of the United States of America.
[3] Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

inversiones productivas en empresas e iniciativas de ésta finalidad, me es grato proponer a la consideración de vuestro Gobierno, tan propicio a favorecer el desarrollo económico de estos países latino-americanos, mediante la contribución de su rica experiencia y capacidad técnica, lo siguiente:

(1) El establecimiento de una Comisión Mixta para el estudio de los problemas económicos, integrada por igual número de miembros nombrados por el Gobierno del Paraguay y el Gobierno de los Estados Unidos de América.—

(2) La Comisión Mixta cooperará al propósito de obtener ayuda técnica conforme a los recursos y posibilidades del Paraguay, dando oportunidad a una mutua y ventajosa utilización de los conocimientos técnicos, así como de las habilidades e inversiones extranjeras.—

(3) Establecimiento de un plan de acción que permita la introducción, desarollo y aplicación de las habilidades técnicas, y el establecimiento y utilización efectiva del capital, haciendo que se cumpla tales planes por medio de medidas apropiadas adoptadas conjuntamente por mi país y los Estados Unidos de América.—

En la seguridad de que el Gobierno de Vuestra Señoría ha de prestar su favorable acogida al propósito enunciado, me complazco en saludarle con mi consideración distinguida.—

B. OCAMPOS

[SEAL]

A Su Señoría El Encargado de Negocios de los Estados Unidos de América

on Archibald R. Randolph

Asunc ón

investments in enterprises and undertakings for such purpose, I have the honor to propose the following for the consideration of your Government, which is so disposed to favor the economic development of the countries of Latin America by contributions from its rich experience and technical ability:

(1) The establishment of a Joint Commission for the study of economic problems, composed of an equal number of members appointed by the Government of Paraguay and the Government of the United States of America.

(2) The Joint Commission will cooperate in the objective of obtaining technical assistance in accordance with Paraguay's resources and possibilities, giving opportunity for a mutual and advantageous utilization of technical knowledge, as well as foreign skills and investments.

(3) Preparation of a plan of action that will permit the introduction, development, and application of technical skills, and the establishment and effective utilization of capital, such plans to be put into effect through appropriate measures adopted jointly by my country and the United States of America.

Certain that your Government will give favorable attention to the above-mentioned proposal, I have the honor to assure you of my distinguished consideration.

B. OCAMPOS

[SEAL]

To the Honorable The Chargé d'Affaires of the United States of America

Mr. Archibald R. Randolph

Asunción

N° 1644

II

The American Chargé d'Affaires ad interim to the Paraguayan Minister of Foreign Relations

Asunción, November 22, 1950

No. 20

Excellency :

I have the honor to inform Your Excellency that my Government has instructed me to accept Your Excellency's proposal to create a Joint Commission for Economic Development to prepare and to transmit to our respective Governments the studies and recommendations with respect to the economic problems of Paraguay as outlined in Your Excellency's note No. 963 of November 9, 1950.

My Government understands that the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Paraguay will each pay the salaries, the per diem, and the living allowances of its own personnel associated with the Joint Commission, and that the Joint Commission will agree on a fair division of such other costs as may arise.

It is understood by my Government that this exchange of notes, namely, Your Excellency's No. 963, this my reply, and Your Excellency's response indicating concurrence with the latter, constitute an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Paraguay for the establishment of a Joint Commission for Economic Development, as envisaged in the Act for International Development which is published in Public Law 535 of the 81st Congress of the United States of America.[1]

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Archibald R. RANDOLPH
Chargé d'Affaires ad interim

His Excellency Doctor Bernardo Ocampos
Minister of Foreign Relations and Worship
Republic of Paraguay

[1] United States of America : 64 Stat., Pt. 1, p. 204.

[TRANSLATION[1] — TRADUCTION[2]]

MINISTRY OF FOREIGN RELATIONS AND WORSHIP

Asunción, November 27, 1950

D.A.E. and C. No. 1035.—

Mr. Chargé d'affaires :

With reference to your note No. 20 dated the 22d instant, I have the honor to inform you, in the name of my Government, of its agreement to the terms of the said note, which are as follows :

[*See note II*]

I avail myself of this opportunity to renew to you, Mr. Chargé d'Affaires, the assurances of my highest consideration.

B. OCAMPOS
[SEAL]

To the Honorable The Chargé d'Affaires
ad interim of the United States
of America
Mr. Archibald R. Randolph
Asunción

---

[1] Translation by the Government of the United States of America.
[2] Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.